

Г. Д. Барнов

ГРУЗИНСКАЯ ФОЛЬКЛОРИСТИКА 1960-Х ГОДОВ

Изучение устного народного творчества в Грузии имеет давние традиции, однако фольклористика как самостоятельная научная дисциплина сложилась лишь после установления в Грузии Советской власти. В 60-х годах проведены работы, как бы подводившие итоги исследований нескольких поколений грузинских фольклористов.

В начале 60-х годов по инициативе Института истории грузинской литературы им. Ш. Руставели АН Грузинской ССР осуществлен ряд хорошо подготовленных, технически оснащенных экспедиций с целью собирания образцов устного народного творчества. Были разработаны специальные инструкции для собирателей. Экспедиции, укомплектованные в основном студентами Тбилисского университета, были направлены в Кахети, Картли и Имерети. Большую помощь собирателям оказывали интеллигенция и учащаяся молодежь соответствующих районов. Работа экспедиций широко освещалась в республиканской печати, особенно в газетах «Комунисти», «Ахалгазда комунисти», «Соплис цховреба»; там же систематически печатались лучшие образцы народного творчества.

В результате проделанной работы собрано огромное количество совершенно новых материалов, выявлены интересные варианты ранее известных текстов. Все материалы после соответствующей обработки были переданы в Архив Отдела фольклора Института истории грузинской литературы — самый богатый фольклорный архив в Грузинской ССР¹. Следует сказать, что архив систематически пополняется не только за счет фольклорных экспедиций. В 1959 г., например, достоянием архива стала богатейшая коллекция, собранная известным фольклористом конца XIX — начала XX в. П. Умикашвили и его многочисленными корреспондентами². Кроме того, в институте хранятся личные архивы-коллекции Н. Бакурадзе, В. Котэтишвили, М. Келенджеридзе, А. Капанадзе и многих других видных фольклористов.

За годы Советской власти в Грузии было издано свыше 50 фольклорных сборников. Особого внимания заслуживают: «Хевсурская народная поэзия» (1931) с обширными комментариями А. Шанидзе, сборник «Народная поэзия» (1934), в котором многие стихотворения сопровождаются интересными пояснениями В. Котэтишвили (второе издание сборника осуществлено в 1961 г. под редакцией Е. Вирсаладзе), четыре тома серии «Грузинского фольклора» и др.

Несколько интересных изданий было осуществлено и в 60-е годы. В 1961—1967 гг. вышел в свет трехтомник «Грузинская народная историческая словесность», в котором представлено 555 текстов и много ва-

¹ Архив был создан в 1932 г. при Государственном музее; в 1936 г., когда был организован Институт истории грузинской литературы им. Ш. Руставели, архив был передан институту.

² Часть этой коллекции (поэзия) в 1937 г. была опубликована Ф. Гогичаишвили. Остальные материалы оставались неопубликованными. М. Чиковани совместно с В. Мацаберидзе провел большую работу для публикации этих материалов, и в 1964 г. вышел научно обработанный четырехтомник, ставший настольной книгой для фольклористов (П. У м и к а ш в и л и, Народная словесность, т. I—IV, Тбилиси, 1964, на груз. яз.).

риантов. Тексты подготовила, снабдила предисловием и примечаниями К. Сихарулидзе. Она же подготовила в 1970 г. второе издание хрестоматии народной словесности. В 1961 г. вышли в свет «Трудовые песни» (сост. Т. Окрошидзе). Интересен также пятитомник «Народная мудрость», опубликованный в 1963—1964 гг. В первых двух томах его собраны сказки, в третьем — эпос, легенды и сказания, в четвертом — поэзия, а в пятом — шутки, поговорки и загадки. В книге «Аджарская народная поэзия» (1969) впервые полностью представлены основные жанры аджарской народной поэзии. В 1970 г. издан сборник «Лазские сказки», подготовленный З. Тандилава, «Хевсурские и пшавские народные стихи» (сост. А. Очаури) и др.

Накопленные в архивах Института литературы, Института рукописей им. К. Кекелидзе и краеведческих музеях огромные материалы, публикация многочисленных фольклорных сборников, наличие квалифицированных кадров — все это обусловило возможность издания полного академического корпуса грузинской народной поэтической словесности. В 1963 г. состоялась республиканская конференция фольклористов, на которой специально обсуждался вопрос о принципах издания многотомника грузинской народной поэзии. Наряду с основным текстом целесообразно, по мнению участников конференции, помещать и варианты, каждый том снабдить вступительной статьей, указателем имен и примечаниями, а в ряде случаев и словарем. Издание решено осуществить в восьми томах: I том — мифологические стихи, II — героическая поэзия, III — обрядовая поэзия, IV — любовная поэзия, V — бытовая поэзия, VI — историческая поэзия, VII — трудовая поэзия и VIII том — современные стихи.

В 1970 г. началась подготовка еще одного интересного издания — фольклорного словаря. Читатель найдет в словаре ответы на многие вопросы. Здесь будут охарактеризованы различные фольклористические течения, известные национальные и международные фольклорные памятники, жанры устной словесности, деятельность собирателей и т. п. Уже проведены подготовительные работы. Определен тип словаря, составлен и уточнен словник. Написана большая часть статей.

При активном участии грузинских фольклористов в 60-х годах началась публикация сборников сказок народов СССР и других стран. В настоящее время издано уже двадцать книг; работа в этом направлении продолжается.

С начала 60-х годов ежегодно проводятся республиканские конференции координационного совета по фольклору при Отделении общественных наук АН Грузинской ССР (председатель — М. Чиковани). На эти конференции собираются фольклористы из Аджарии, Абхазии, Южной Осетии, из различных городов республики, сотрудники краеведческих музеев и работники Республиканского дома народного творчества (музыковеды, хореографы). Заслушиваются и обсуждаются теоретические вопросы, итоги полевой работы. На этих конференциях научные работники обмениваются мнениями по важнейшим проблемам современной фольклористики, устанавливают тесные творческие контакты с коллегами, получают научную информацию. Все это тем более необходимо, что в республике, помимо отдела фольклора при Институте грузинской литературы им. Ш. Руставели, существует несколько очагов по изучению грузинского фольклора: при Тбилисском пединституте им. А. Пушкина, Батумском научно-исследовательском институте, Кутаисском пединституте, Сухумском научно-исследовательском институте, Цхинвальском научно-исследовательском институте, Телавском пединституте. В 1968 г. в Тбилисском госуниверситете была учреждена кафедра фольклористики, которую возглавила К. Сихарулидзе.

Одной из важнейших задач отдела фольклора Института им. Руставели является монографическое изучение жанров устной словесности.

Значительные успехи достигнуты в области исследования грузинского народного эпоса.

Эпос занимает почетное место в сокровищнице национальной культуры. За свою многовековую историю грузинский народ создал целый ряд выдающихся эпических памятников. В первую очередь следует назвать сказание о богоробце Амирани, историю трагической любви Абессалома и Этери, охотничий эпос, связанный с богиней Дали, и др. Грузинский Амирани является двойником греческого Прометея. Сказание об Амирани можно отнести к числу самых значительных памятников национального эпоса. Поэтому неудивительно, что оно изучено очень детально и многосторонне. В этом отношении большую и плодотворную работу проделал М. Чиковани, который привлек данные о древнейшем периоде развития грузинской народной музыки и фольклора, а также широко использовал достижения смежных наук, особенно археологии. Археологические материалы свидетельствуют о том, что сказание об Амирани возникло примерно шесть тысячелетий назад. Результатом длительной и кропотливой работы над сказанием об Амирани стала книга М. Чиковани «Народный грузинский эпос о прикованном Амирани» (М., 1966), которая охватывает широкий круг вопросов: генезис сказания об Амирани, вопрос о древнегреческих источниках и т. д. Сказанием об Амирани занимались многие ученые. История их изысканий отражена в двухтомном труде М. Чиковани «Грузинский эпос» (т. I—1959, т. II—1965).

М. Чиковани посвятил свои исследования и другим памятникам грузинского народного эпоса — «Этериани», «Тариэлиани», «Ростомани» и др. Монография о Ростомани принадлежит также В. Мацаберидзе. Необходимо отметить, что Д. Бардавелидзе в своей статье «Проблема индивидуального характера в грузинском фольклоре» (сб. «Грузинский фольклор», III, 1969) на основе анализа персонажей романтического эпоса Этериани выявил своеобразие характера как художественного компонента в фольклорном произведении.

В монографии Е. Вирсаладзе «Грузинский охотничий эпос» (1964) исследуется ранний пласт богатого и многообразного охотничьего эпоса, в котором отразились древнейшие религиозно-мифологические представления народа. Особое место в монографии уделено исследованию художественных образов, поэтических приемов и традиций исполнения охотничьего эпоса.

К. Сихарулидзе в течение ряда лет работает над проблемой героической и исторической словесности. Наряду с текстологической работой, результатом которой явилась публикация нескольких интересных сборников, К. Сихарулидзе занимается теоретическими исследованиями. Итоговой работой в этой области следует считать книгу «Вопросы грузинской народной героической поэзии» (1970).

В работе А. Ахвледиани «Историко-героическая словесность Аджарии» (1970) показано отношение народа к историческим событиям, определена социальная функция этих произведений историко-героического характера³.

А. Глonti опубликовал двухтомное исследование «Грузинская народная новелла» (1963, 1966), которое, по существу, можно считать продолжением интенсивной работы по исследованию сказок, начатой еще в 30-е годы. Е. Вирсаладзе, А. Глonti, К. Сихарулидзе, М. Чиковани и другие исследователи в своих трудах уделяли особое внимание таким проблемам, как, например, место сказки в устном народном творчестве, отражение в ней языческого и христианского мировоззрения, традиции ис-

³ Основные вопросы грузинской народной исторической словесности рассмотрены в книге К. Сихарулидзе «Грузинская народная героико-историческая словесность», Тбилиси, 1949 (на груз. яз.).

полнения, классификация, художественная композиция и т. д. В книге Глonti всесторонне освещена бытовая сказка, рассмотрены особенности ее языка и стиля. Т. Окрошидзе исследует художественные образцы фантастической сказки⁴.

Первая попытка каталогизации грузинских сказок предпринята Е. Вирсаладзе. Она опубликовала «Указатель сюжетов сказок по системе Аарне — Андреева»⁵. К сожалению, вышла пока лишь первая часть этой работы, в которой рассмотрены сюжеты сказок о животных, но даже эти материалы дают читателю представление о своеобразии грузинской сказки.

За последние годы грузинские фольклористы и этнографы все больше внимания уделяют вопросам мифологии. М. Чиковани в книге «Вопросы греческой и грузинской мифологии» (1971) определил общие для греческой литературы и грузинского фольклора представления и сюжеты. В книге дан сравнительно-исторический анализ мифов локального характера, легенд и преданий об отдельных божествах, показано значение мифологии для развития культуры, рассмотрены вопросы так называемой грузинской теогонии и др. Значительное место отведено изложению дохристианской мифологической системы и ее художественному отражению в народной поэзии.

В разработке вопросов поэтики важное место занимает работа Д. Бардавелидзе «Вопросы грузинского народного стихосложения» (1960). Это первое серьезное исследование, в котором в широком историческом аспекте рассматриваются основные компоненты грузинских народных стихотворений и песен. В книге показана история зарождения и развития размеров народного стиха, освещено интонационно-ритмическое разнообразие грузинских стихов и песен. Что же касается такого сравнительно нового компонента народной поэзии, как рифма, то в грузинском народном стихе, как показал автор, она зародилась еще в долитературный период, и это обстоятельство в дальнейшем сыграло существенную роль в формировании литературной рифмы.

В 1963 г. вышла в свет книга Т. Окрошидзе «Грузинские народные трудовые песни», которой автор завершил многолетнюю исследовательскую работу в этой области фольклористики. В ней рассмотрены основные виды грузинской народной традиционной трудовой поэзии, сделана успешная попытка научного анализа и классификации. В интересующий нас период появились и другие работы, посвященные трудовой поэзии⁶.

Грузинская литература на всех этапах своего развития обращалась к фольклору, как к источнику вдохновения и неисчерпаемой сокровищнице художественно-выразительных средств. Сложнейшие вопросы литературно-фольклорных взаимоотношений (роль народной словесности в развитии церковной и светской литературы, проблемы версификации и т. п.) всегда были в центре внимания грузинских фольклористов. Многое было сделано в этом направлении в 60-е годы. К юбилею Шота Руставели (1966) была издана книга М. Чиковани «Шота Руставели и грузинский фольклор» (этой проблемой М. Чиковани интересуется еще с 30-х годов; его труд «Народный сказ о витязе в тигровой шкуре» в 1936 г. издавался дважды). Связи поэмы Руставели с народным творчеством был посвящен доклад И. Мегрелидзе «Шота Руставели и грузинский фольклор», прочитанный на заседании Литературной секции Института востоковед-

⁴ Т. Окрошидзе, Художественные образы грузинской фантастической сказки, «Грузинский фольклор», т. I—II, 1964 (на груз. яз.); е е же, Персонажи грузинских фантастических сказок, «Грузинский фольклор», т. III, 1969 (на груз. яз.).

⁵ «Литературные разыскания», т. XIII, Тбилиси, 1961.

⁶ Дж. Чхеидзе. Основные виды трудовой поэзии в аджарской устной словесности. Батуми, 1961 (на груз. яз.); Т. Мамаладзе, Кахетинские трудовые песни, Тбилиси, 1963 (на груз. яз.).

дения АН СССР 13 октября 1938 г. Доклад был опубликован в журнале «Советское востоковедение» (1940, № 1). Впоследствии И. Мегрелидзе издал обширную монографию по этому вопросу⁷, были опубликованы также интересные статьи К. Сихарулидзе и Е. Вирсаладзе⁸.

Грузинские фольклористы изучают творчество как ранних, так и современных грузинских писателей с точки зрения фольклорно-литературных взаимосвязей⁹. В этом отношении обращают на себя внимание двухтомный труд К. Сихарулидзе «Грузинские писатели и народное творчество» (1956—1966 гг.), и «Фольклорные этюды» Н. Шамандзе (1970 г.).

В 1968 г. в сборнике, изданном к 150-летию со дня рождения Н. Бараташвили, была напечатана статья Е. Вирсаладзе «Проблемы народного творчества первой половины XIX века и грузинские романтики». Автор выявляет связи творчества грузинских романтиков, в том числе Н. Бараташвили, с народной словесностью.

Над проблемами литературно-фольклорных взаимосвязей работают также А. Цанава¹⁰, Г. Барнов¹¹, Г. Челидзе¹² и др.

В грузинском советском фольклоре развиваются преимущественно поэтические жанры. Основные этапы коммунистического строительства получили наиболее яркое отражение именно в песенном творчестве. В разное время было издано несколько сборников, в которые вошел репертуар современных сказителей. Грузинские ученые всегда с большим вниманием относились к исследованию проблем современного фольклора¹³. В 1961 г. Д. Гогочури была защищена кандидатская диссертация на тему «Отражение социалистического строительства в грузинской народной поэзии». В книге А. Цанава «Революционная поэзия грузинских рабочих» рассмотрены стихотворения и песни, распространенные среди грузинских рабочих в период первой и второй русских революций, произведения рабочих поэтов, образцы политической сатиры и т. д. Проблеме революционной борьбы посвящена и работа А. Ахвледiani «Революционная народная поэзия Аджарии» (Батуми, 1968).

В настоящее время ведется серьезное исследование мегрело-чанского (А. Цанава и З. Тандилава) и сванского (Д. Цередиани, О. Ониани) фольклора. Мегрело-чанский и сванский языки являются бесписьменными картвельскими языками, и сохранившиеся на этих языках народные стихотворения относятся к наиболее ранним образцам грузинского фольклора. В сванском, например, отсутствует рифма, что характерно для древнего периода грузинского стихосложения. Хорошо сохранились также классические образцы синкретического искусства (баллады о богине охоты Дали и об охотниках).

⁷ И. Мегрелидзе. Руставели и фольклор, Тбилиси, 1960 (на груз. яз.).

⁸ К. Сихарулидзе, «Вепхисткаосани» и грузинская народная героическая поэзия (на груз. яз.), сб. «Шота Руставели», Тбилиси, 1966 (на груз. яз.); Е. Вирсаладзе, Шота Руставели и грузинская народная любовная поэзия; там же.

⁹ Как известно, грузинский фольклор оказал определенное влияние и на творчество великих русских писателей — А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, А. М. Горького.

¹⁰ А. Цанава, К. Гамсахурдиа и народное творчество, Тбилиси, т. I—1970; т. II—1972 (на груз. яз.).

¹¹ Г. Барнов, О некоторых источниках творчества Ладо Асатиани, «Мацне», 1968, № 2 (на груз. яз.).

¹² Г. Челидзе, Проблемы народно-поэтических источников «Арсена из Марабды» М. Джавахишвили, «Вопросы грузинской литературы», т. I, Тбилиси, 1968 (на груз. яз.).

¹³ Т. Бегиашвили, Новые мотивы в современном фольклоре, «Труды Тбилисского гос. университета», т. IV, 1940; М. Чиковани, Некоторые вопросы современной устной словесности, «Литературные разыскания», VII, 1951; е го же, Образ Ленина в грузинском народном творчестве, «Литературные разыскания», XIII, 1961; К. Сихарулидзе, Советский патриотизм в грузинской народной поэзии, «Литературные разыскания», VII, 1951; Е. Вирсаладзе, Отражение строительства социалистической деревни в народной поэзии, там же; Г. Самхарадзе, Образ Ленина в грузинской народной поэзии, Тбилиси, 1957; Т. Окрошидзе, Отражение Великой Октябрьской революции в грузинской народной словесности, «Литературные разыскания», XI, 1958, и др. (все указанные в сноске работы — на груз. яз.).

Книга А. Цанава «Вопросы грузинской народной словесности (по материалам, записанным в Мегрелии)» (1970) — результат собирательской работы четырех экспедиций. В ней анализируются мифы (божества охоты — Месепи, Ткашмапа, Очокочи), поэзия, сказки; последняя, четвертая, глава посвящена поговоркам и загадкам.

В отделе фольклора завершена работа над аннотированной библиографией грузинского фольклора, первая часть которой (1829—1900 гг.) уже сдана в набор (сост. Е. Вирсаладзе, Ф. Зандукели, М. Гогичайшвили). Библиография охватывает все периодические издания и отдельные публикации периода 1829—1955 гг.

Значительным событием в области библиографии грузинского фольклора были работы Э. Арджеванидзе¹⁴. В них аннотируются материалы грузинской устной народной словесности, опубликованные в русской периодической печати — газете «Кавказ» в 1846—1918 гг. и в «Сборнике материалов для описания местностей и племен Кавказа» в 1881—1929 гг.

Следует приветствовать издание сборника «Грузинский фольклор». Правда, пока вышли лишь три книги, но можно надеяться, что скоро сборник начнет выходить регулярно. В сборнике публикуются как труды общетеоретического характера, так и результаты полевой работы, хроника и др.

В течение ряда лет коллектив отдела фольклора Института грузинской литературы был занят составлением трехтомника истории грузинской народной словесности («Грузинская народная поэтическая словесность», 60 печ. л.). В I и II томах (изд. в 1960 и 1968 г.) анализируются традиционные жанры, а в третьем томе будут рассматриваться проблемы современного фольклора. Этот обширный труд отразил все основные достижения грузинской фольклористической мысли. Он рассчитан не только на широкие круги читателей, но и является учебником для студентов и аспирантов. В настоящее время на основе этого труда готовится к печати однотомник (30 печ. л.) на русском языке.

Грузинскому фольклору отводится важное место при исследовании общеславянских проблем. Древнейшие связи картвельских племен с другими племенами, географическое положение Грузии, торговые пути — все это учитывается при разработке многих фольклористических проблем международного масштаба. Поэтому многие исследователи-фольклористы все чаще обращаются к грузинским материалам. Образцы грузинского фольклора переведены на многие языки народов Советского Союза и зарубежных стран.

Поскольку в нашем обзоре шла речь только о последнем десятилетии развития грузинской фольклористики, нам пришлось, естественно, обойти молчанием много интересного. Говоря о планах на будущее, следует отметить также, что наряду с текущей работой грузинские фольклористы ведут усиленную подготовку ко Всесоюзной конференции фольклористов, которая состоится в ноябре текущего года в Тбилиси и будет посвящена проблемам теории фольклора.

¹⁴ Э. Арджеванидзе, Аннотированная библиография материалов грузинской народной словесности, опубликованных в газете «Кавказ», 1965, е е же, Аннотированная библиография материалов грузинской словесности, опубликованных в «Сборнике материалов для описания местностей и племен Кавказа», Тбилиси, 1971 (на груз. яз.).